

PLANNING SALLES SAMEDI

SALLE DES FÊTES

11H-12H Joseph Kessel, la vie jusqu'au bout

12H-13H30 L'anniversaire des Hauteurs Béantes - Présentation de la biographie d'Alexandre Zinoviev

13H30-15H Alexandre Zinoviev: Ibansk - Munich - Moscou

15H-16H30 La poésie en exil autour de l'œuvre de Balmont, Brodsky, Khodassevitch, Tsvetaïeva et Volochine

16H30-17H30 Témoigner des bouleversements de l'histoire autour de l'œuvre de Soljenitsyne, Gorbanievskaja et Siniavski

17H30-18H15 Remise prix concours AFR

18H30-20H Cérémonie officielle de remise du Prix Russophonie

SALLE DES MARIAGES

13H30-14H30 La littérature russe en exil - Andreï Korliakov

14H30-16H Au XXI^e siècle, pourquoi choisir le russe comme langue d'expression littéraire ?

16H-17H Le transsibérien, route de l'orient russe

17H-18H La Russie et l'Occident selon Nicolas Berdiaev et Lev Chestov

ATELIERS DE TRADUCTION au Lycée Henri IV - SALLE DES MÉDAILLES - 23, rue Clovis - 75005 Paris

14H-15H30 Atelier animé par ANTONINA ROUBICHOU-STRETZ

La fidélité est-elle une donnée essentielle de la traduction ?
La mise en relief

16H-17H30 Atelier animé par YVES GAUTHIER
La nature russe est-elle traduisible ?

Inscrivez-vous : contact.france.oural@gmail.com

SALLE PIERROTET

10H30-12H La culture du pays d'accueil influence-t-elle l'œuvre de l'écrivain exilé ?

12H-13H30 La littérature de l'exil est-elle forcément une littérature de la mémoire ? Autour de l'œuvre de Tsvetaïeva, Berberova, Teffi et Zaïtsev

15H30-16H30 Les mondes d'Ivan Bounine

16H30-17H30 Tourguéniev, passeur des lettres russes en France

17H30-18H30 L'écrivain et son traducteur : Marina Akhmedova et Marie Roche-Naïdenov

SALLE PÉDROT

10H30-11H30 Journal de mes rencontres de Iouri Annenkov - Ed. les Syrtes

11H30-12H30 Les âmes rouges de Paul Greveillac

12H30-13H30 La mer des Cosmonautes de Cédric Gras

13H30-14H L'écrivain et son traducteur : Andreï Ivanov et Hélène Henry-Safier

14H30-15H Arménie, l'âme d'un peuple - Henry Cuny - Ed. Sigest

15H30-16H L'écrivain et son traducteur : Andreï Batov et Marie Roche-Naïdenov

16H30-17H30 L'écrivain et son traducteur : Alexei Nikitine et Anne-Marie Tatsis-Botton

17H30-18H30 Souvenirs, une folle traversée de la Russie Révolutionnaire de Nadejda Teffi



PLANNING SALLES DIMANCHE

SALLE DES FÊTES

- 11H- L'intelligentsia de
12H Saint-Petersbourg et la
Bibliothèque Tourguéniev
de Paris
-
- 12H- Entretien avec Dina Rubina
13H30 et ses traducteurs, Marie
Roche-Naïdenov et Yves
Gauthier
-
- 13H30- Grand entretien avec
15H Vladimir Fedorovski
-
- 15H- L'écrivain et son traducteur:
16H Maryam Petrosyan et
Raphaëlle Pache
-
- 16H Andreï Astvatsatourov -
17H Souvenirs dans les poches Ed.
Macha-Publishing
-
- 17H Révolution, 100 ans
18H d'Octobre Rouge Ed. Macha-
Publishing
-
- 18H Cérémonie de clôture -
conférence et concert consa-
crés à Alexandre Vertinski

SALLE DES MARIAGES

- 11H- L'art non officiel russe - Igor
12H Sokologorsky
-
- 12H- Film Je ne suis pas d'ici, je
13H suis d'ailleurs sur la vie d'Oleg
Tselkov
-
- 13H- Chtchoukine. Le patron de
14H l'art moderne de Natalia Se-
menova et André Delocque
-
- 14H- Film Petrouchka ou la Russie
15H enchantée de Sergei Chepik
-
- 15H- Confessions inédites de
16H Rudolf Noureev avec Ariane
Dollfus et Florian Voutev
-
- 16H- La nature, refuge de
17H l'homme moderne en
Russie - Ed. Boréalia
-
- 17H- La Russie : Entre peurs
18H et défis (Perspectives
géopolitiques)

SALLE PIERROTET

- 11H- Enfants de Russie, une
12H grande famille à travers le
monde
-
- 12H- Entre exil et errance
13H30
-
- 13H30- Les pôles culturels de la
15H russophonie
-
- 15H- Entre pays d'origine et pays
16H30 d'accueil, où les écrivains de
la diaspora puisent-ils leur
inspiration ?
-
- 16H30- Béni soit l'exil de Vladimir
17H30 Dimitrijevic

SALLE PÉDROT

- 10H30- L'écrivain et son traducteur
11H30 : Vladimir Lortchenkov et
Raphaëlle Pache
-
- 11H30- Retour de Russie de Igor
12H30 Gran
-
- 12H30- Couteau tranchant pour
13H30 un cœur tendre de Maria
Rybakova
-
- 13H30- L'ours est mon maître de
14H30 Valentin Pajetnov
-
- 14H30- Cinq histoires russes d'Elena
15H30 Balzamo
-
- 15H30- A couteaux tirés de Nikolai
16H30 Leskov
-
- 16H30- La guerre civile russe
17H30 d'Alexandre Jevakhoff
-
- 17H30- Les paradoxes de Yuri
18H30 Mamleev